

夏克梁 著

四

# 鸿福缅甸

夏克梁边走边画系列丛书



东南大学出版社  
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

2013年7月第1版  
2013年7月第1次印刷  
787mm×1092mm  
1/16

大雁塔  
(Shangdagon Pagoda)



## 图书在版编目(CIP)数据

鸿福缅甸 / 夏克梁著. — 南京: 东南大学出版社,  
2015. 8

(夏克梁边走边画系列丛书)

ISBN 978-7-5641-5964-1

I. ①鸿… II. ①夏… III. ①中国画 - 写生画 -  
作品集 - 中国 - 现代 IV. ①J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第178972号

## 鸿福缅甸

---

著者: 夏克梁

出版发行: 东南大学出版社

地址: 南京市四牌楼2号(邮编210096)

出版人: 江建中

网址: <http://www.seupress.com>

电子邮件: [press@seupress.com](mailto:press@seupress.com)

印刷: 南京精艺印刷有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 8.75

字数: 218千

版次: 2015年8月第1版

印次: 2015年8月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5641-5964-1

印数: 1~4000册

定价: 65.00元

---

(如需订购或有印刷质量问题, 可与营销部联系。电话: 025-83791830)

# 目录

- 出发前的准备 Preparation before Departure / 10
- 关于缅甸的知识 Knowledge about Myanmar / 16
- 仰光 Yangon / 32
- 包车出发 Charter and Departure / 44
- 路过勃固 Pass by Bago / 45
- 途中的村庄 Village on the Way / 48
- 茵莱湖 Inle Lake / 58
- 曼德勒 Mandalay / 72
- 曼德勒城内的古庙与市场 Ancient Temple and Market in the City of Mandalay / 78
- 因瓦古城 Inwa / 85
- 明宫塔 Mingun Paya / 94
- 乌木桥 U Bein Bridge / 103
- 曼德勒皇宫 King Palace / 108
- 曼德勒前往蒲甘的路途 The Way from Mandalay to Bagan / 110
- 蒲甘 Bagan / 118
- 从蒲甘回仰光的路上 On the Way from Bagan back to Rangon / 134
- 结语 Conclusion / 136





人生就像是一次旅行，每个人对于人生旅行的诠释各不相同。现实生活中的旅行是在行走不同地方的过程中去感受、品味、阅读、体验生命存在的另一种方式，精彩和惊喜永远在下一个路口等着你。不同的人出行的方式和目的不同，同一个人与不同的人群出行，其方式和目的也会变化。我出行的方式常常有两种：一种是跟家人选择度假式的休闲漫游，往往选择发达地区或名胜古迹，在旅行中愉悦心情、感受生活的乐趣；另一种则会约上几位志同道合的朋友选择行走式的穷游，直奔贫穷落后的偏远地区，在旅行中体验生活、感受生命的意义。尽管目的有所不同，但不管采用哪一种方式，不变的是我都会随身携带速写本，所到之处，或多或少地用画笔记录行程中所见到的景物和风土人情，这是我发自内心的热爱，是一种自觉的旅行方式。我已记不清哪一年开始、也没必要分清楚哪一次出行算是我边走边画之旅的起始，我用这样的一种方式记录我的每一次行程和人生的旅行。

2013年的夏天，我又一次开启了前往东南亚充满探索兴味的旅行，相约了六位同道前往早已向往的佛教国度——缅甸，用我们的视角、不一样的方式来揭开她的神秘面纱。这个封闭已久的国家远比去之前想象的更精彩丰富而又耐人寻味，仰光大金塔的芸芸众生，沿途原始村落的古朴典雅、茵莱湖畔的水上人家、曼德勒乌木桥边的日落、蒲甘烟云佛塔中的日出——画不尽的是历史文化遗迹，拍不完的是自然生态景观，看不够的是民族文化特色，无一不让人目眩神迷。缅甸归来虽已近两年，在一年多的整理图片、创作作品过程中依然沉醉于这个迷人的国度，留恋蒲甘的塔、曼德勒的古城、茵莱湖的村落，更怀念和同道们在缅甸边走边画的十个日日夜夜。

“边走边画系列丛书”自2012年首次出版以来，得到了广大读者和同行们的好评与关注，有很多读者通过多种渠道传达信息，期待并关注后续图书能早日面世，也有读者阅读了该系列丛书之后，以其作为攻略，游走了尼泊尔、柬埔寨和印度，甚至有读者同样以边走边画的方式开启了新的旅行，这对我都是极大的鼓励和支持，也让我更加有信心一直走下去。一年多来本人着力于缅甸题材的创作与绘制，但因著书工作过于牵涉个人精力，所以在本书的编写过程中特地邀请了缅甸同行的两位同道参与绘图和编写，一方面是分担部分工作量，另一方面也是为本书补充新鲜的血液，让读者感受到更鲜活的内容。

最后，借此机会要感谢我的家人对我每次出行的支持与关爱，感谢缅甸之行的同伴们为我在创作和编书中提供并分享了大量的图片资料，感谢东南大学出版社对我的厚爱，能够一如既往地支持我出版“边走边画系列丛书”，还要特别感谢我的同事许兵教授为本书的装帧设计所付出的努力。

夏克梁

2015年4月于杭州

Life is like a trip, everyone has different interpretation of it. In reality, a trip is another way of feeling, tasting, reading and experiencing life during walking. Brilliance and surprise are forever waiting for you at the next crossroad.

My trip is usually in two ways: one is leisure travel with family to developed regions or places of interest, and have a delightful mood and feel the joy of life during travel. The other is tight budget travel with friends of same interests directly to poor remote regions, and to experience life and feel the meaning of life during walking. The purpose of these travels differ, but no matter which way is chosen, I always bring sketching book with me and paint to record local scenery and culture. This is a kind of self-conscious tour with great inner passion. I just cannot remember when and which trip initiated this painting while walking trip. But I will record every journey of life in this way.

In the summer of 2013, I went to southeast Asia again and started an exploratory trip. Together with other six fellows, we went to the long expected country of Buddhism, Myanmar. Using our own view, we disclose its mystery in a different way. And then we realized that this long closed country is far more interesting and meaningful than we imagined. We are deeply impressed by the myriad living things in Rangoon Great Golden Stupa, the simplicity and elegance of original village, the families living beside Inle lake, the sunset near wooden bridge in Mandalay and the sunrise in cloudy stupa in Bagan. There are more Historical and culture relics than we can paint, more natural and ecological landscape than we can photograph and more ethnic culture than we can see. It has been almost two years since I came back from Myanmar. During the process of sorting pictures and working on new paintings, this amazing country still captivates me. I miss the stupa in Bagan, the ancient city in Mandalay, the village near Inle lake. I even more miss the ten-day and ten-night trip in Myanmar with fellows.

Since the first publishing in 2012, "painting while walking" book series has received positive feedback and close attention from a wide range of readers and peers. Among the readers, many convey through different channels the attention on and expectation for seeing the new follow-up series soon. Others use these books to guide their travel to Nepal, Cambodia and India. Some readers even follow painting while walking mode and launch a new way of travel. All these are great encouragement and support to me, which in turn gives me more confidence to keep on doing the work. For more than one year, I have been focusing my effort on creative painting of theme in Myanmar. Moreover, two Myanmar trip fellows are invited for sketching and editing to not only help with some workload, but also add some other vivid content to the book.

Last but not least, I would like to take this opportunity to give thanks to the support and care from my family in every of my trip, to the plenty of picture materials provided by the trip fellows, to the great kindness and continuous support from Southeast University Press and specially to my colleague, professor Bing Xu, for his graphic design.

Keliang Xia

April 2015, Hang Zhou

# 目录

- 出发前的准备 Preparation before Departure / 10
- 关于缅甸的知识 Knowledge about Myanmar / 16
- 仰光 Yangon / 32
- 包车出发 Charter and Departure / 44
- 路过勃固 Pass by Bago / 45
- 途中的村庄 Village on the Way / 48
- 茵莱湖 Inle Lake / 58
- 曼德勒 Mandalay / 72
- 曼德勒城内的古庙与市场 Ancient Temple and Market in the City of Mandalay / 78
- 因瓦古城 Inwa / 85
- 明宫塔 Mingun Paya / 94
- 乌木桥 U Bein Bridge / 103
- 曼德勒皇宫 King Palace / 108
- 曼德勒前往蒲甘的路途 The Way from Mandalay to Bagan / 110
- 蒲甘 Bagan / 118
- 从蒲甘回仰光的路上 On the Way from Bagan back to Rangon / 134
- 结语 Conclusion / 136











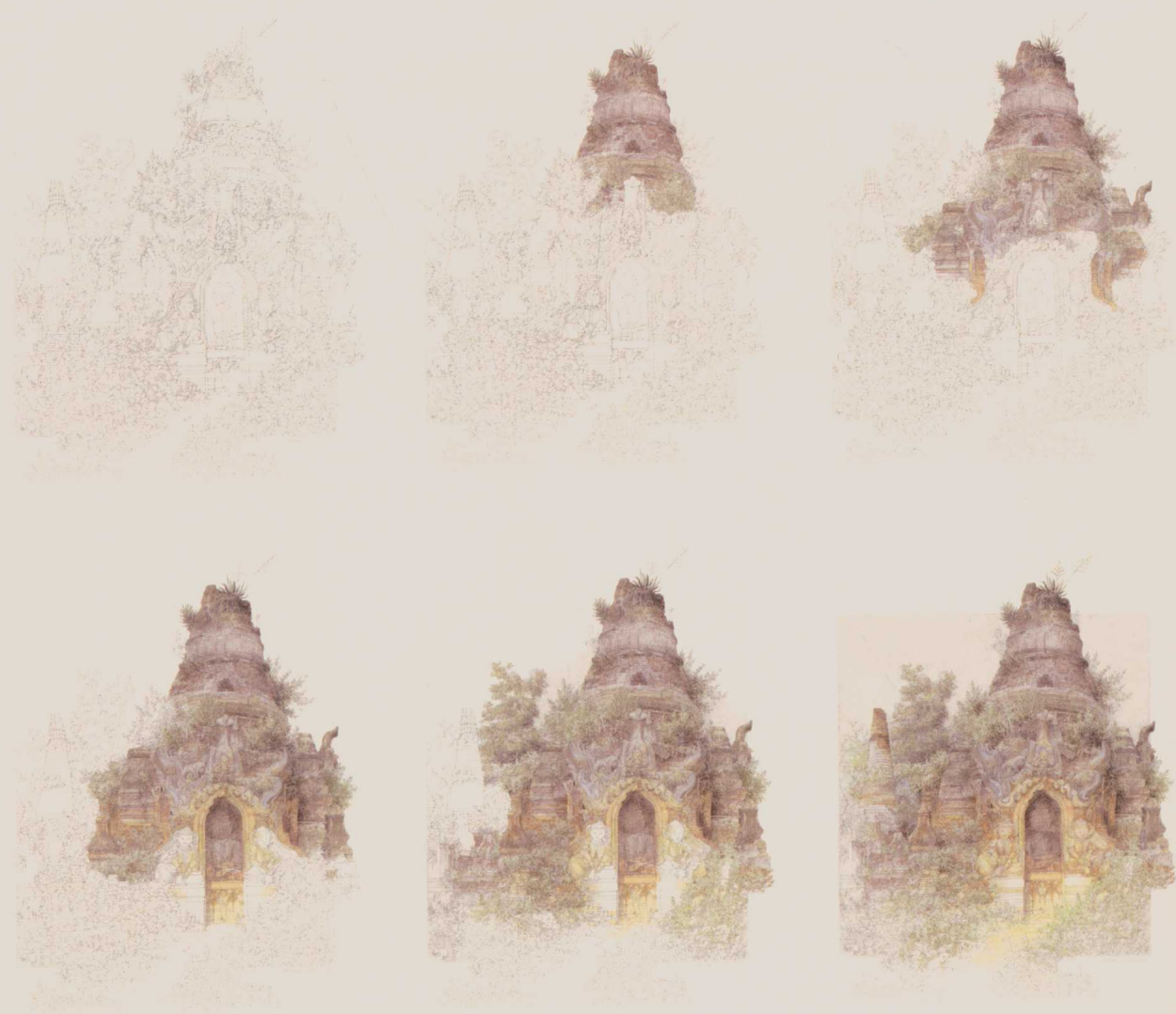


Longy 2014. 9. 12

## 缅甸永恒的主题

● 缅甸之行，少不了看佛塔、说佛塔和画佛塔，简单了解下佛塔对于此次出行会很有帮助。缅甸号称佛塔之国，如今在缅甸这片土地上依旧保留着数不清的、新旧并存的佛塔，归结起来可分为四种：第一种是珍藏佛陀舍利的；第二种是珍藏佛陀神器的；第三种是放置佛像的；第四种是存放经文的。佛塔是佛教文化的重要组成部分，也是缅甸古代劳动人民的文化遗产。缅甸的佛塔从外观看都大同小异，也有的被修整得焕然一新，但仔细看来却座座不同并极具特色，而且每一座佛塔都有它的历史和故事。

该图所表现的是放置佛像的佛像塔，尽管塔身残破，却在夕阳的辉映下显得那样的温暖，没有一丝凄美和忧伤。



## Preparation before Departure

# 出发前的准备

### 交通

缅甸境内有机场、铁路、公路、内河航道，航空有国内航线和国际航线。在缅甸境内长途旅行可选择飞机、火车或大巴，最适宜的还是租车。

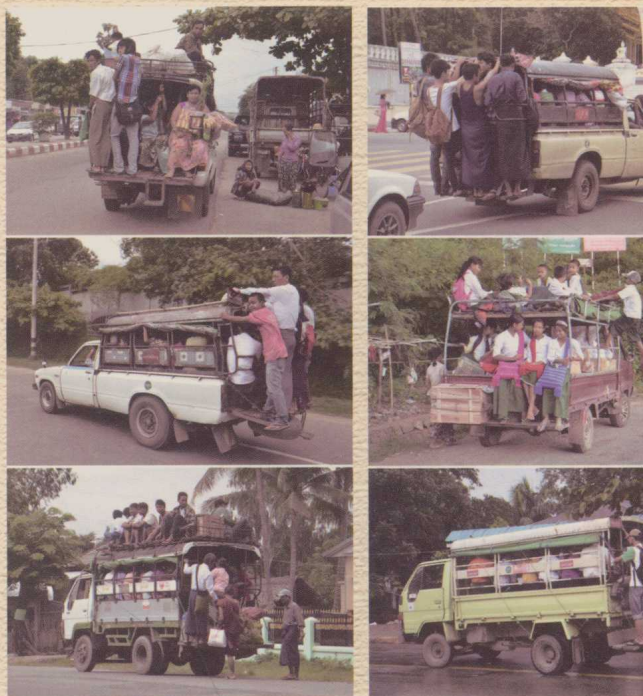
缅甸的航空业比较落后，航班不多而且价格很贵。境内主要的机场有三个，分别是仰光国际机场、曼德勒国际机场和蒲甘机场。仰光是缅甸的航空枢纽，有飞往中国、泰国、新加坡等国家的国际航线。

在曼德勒乘坐火车，南至仰光、北至密支那、东南至东枝、东北至腊戍都可到达。但火车条件不好，卫生状况很差，且时间不准，常常比汽车还要慢。

这次行程我们选择了飞机来回，在缅甸境内全程包车，节省了时间。■

### 缅甸的公交车

● 道路和交通工具犹如“血脉”，可以影响一个国家的很多方面。缅甸无疑是相对落后的，从这幅画可以看出，多元、低廉的交通工具和刺激的交通方式在这里大行其道。



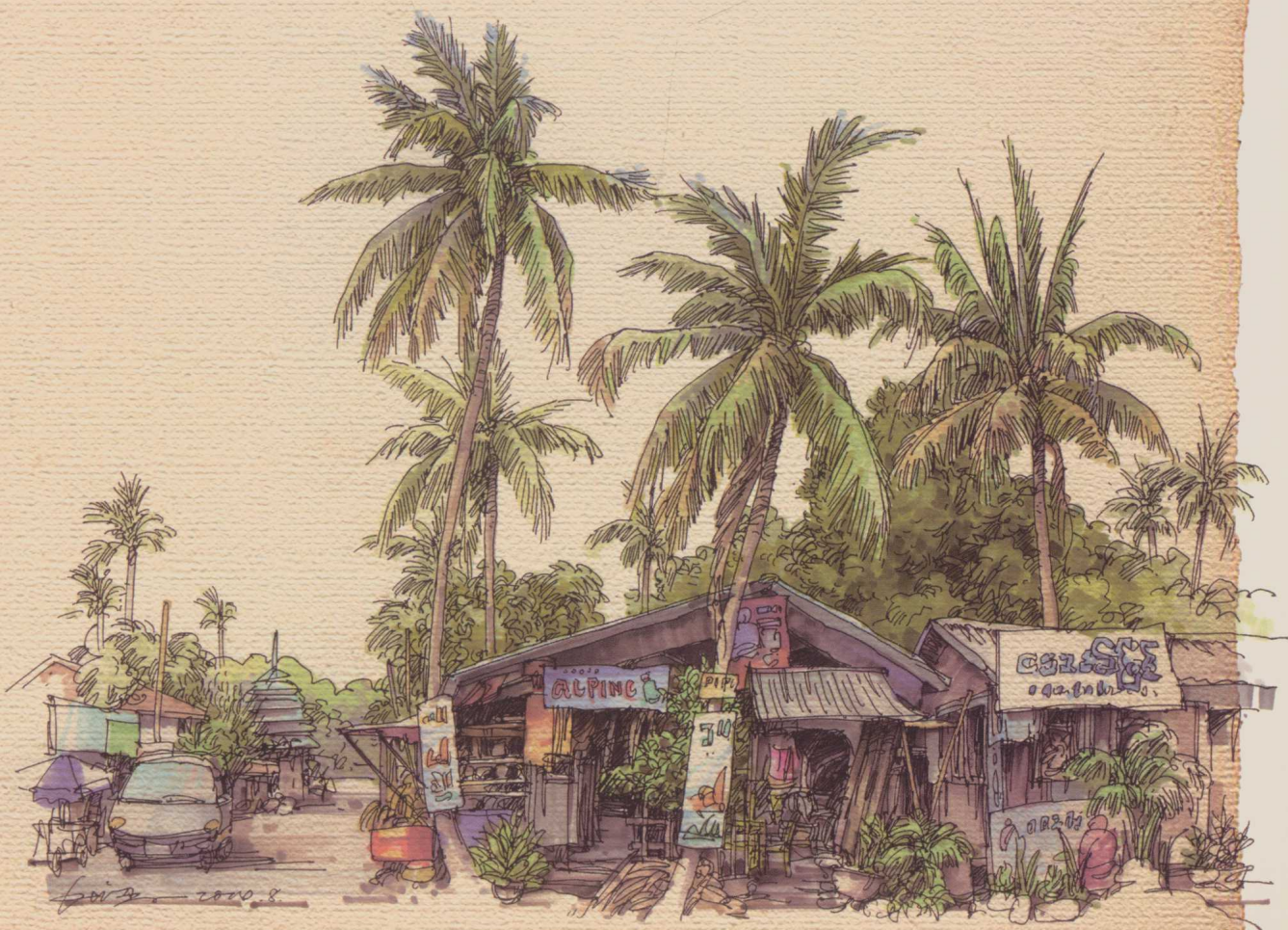
## 去缅甸时间的选择

缅甸一年分三个季节：干季（3—4月）、湿季（5—10月）和凉季（11—2月）。最好的旅游季节是凉季。干季气温普遍超过40度，中部地区甚至超过45度。湿季雨水充沛。旅游旺季是从头年的10月到次年的2月。我们选择了从7月13日到7月23日的湿季度出行，因为团队里大部分都是学校的老师，这段时间国内放暑假，这样更方便大家聚集出行。■

## 椰树底下的街头小店

● 缅甸大部地区属热带季风气候，降雨量因地而异，我们去的时候尽管不是最佳时节，但能够有机会出去便是一件幸事。

缅甸的植物生长茂密，常年绿色，植物的绿色也是最难表现的色彩之一，绿色间只能依靠偏蓝、偏黄、偏暗、偏亮等拉开相互间的层次和距离。



## 货币及汇率

除了住宿和门票一般以美金结算外，在缅甸其他地方，比如购物、吃饭、买车票都以缅甸币结算。缅甸的货币叫做 KYAT（念“甲”），缩写为 K，正规银行和一些酒店都有兑换。大约的汇率是 1 美元（USD）= 970（KYAT），缅甸的货币目前最大面额为 5000KYAT，另外还有 1000KYAT、500KYAT、200KYAT、100KYAT、50KYAT、20KYAT 等面额。缅甸的非官方兑换点虽然兑换率大大高于官方，但要求美元一定要大额（单张 100 美元），而且要全新，不能有污迹和褶皱，否则兑换率大为降低甚至不予兑换。■

## 关于住宿

缅甸住宿性价比不高。在缅甸，Hotel, Motel, GH, Resort 并没有固定的标准，在不同的地方有不同的叫法，而 Hotel 大多数实际上是一家 Guest House。旅馆名字的英文拼写也是随性而为。总体来说房间都不是很干净，有时还有跳蚤。而外国游客和缅甸国民住的旅馆是不一样的，游客不允许住宿在当地人的旅馆和他们的家，而外国游客露营更是被禁止，若被发现帐篷将被没收，严重人也可能被拘留。■



我们在勃固入住的客栈







## 行程路线

讨论计划的时候，一致认为古蒲甘王国遗址是我们此行的重点。旧都曼德勒和附近的古城也是不容错过；而《孤独星球》(Lonely planet) 中隆重推荐的茵莱湖也无法割舍。

比起其他水陆空各种出行工具都动用到的朋友，我们因为人多，用了一个更为便捷的方式——包车。仰光—茵莱湖—曼德勒—蒲甘—仰光，是我们这一趟的行程路线。由于时间的限制，我们只在缅甸呆了10天。其中仰光1天，茵莱湖1.5天，曼德勒2天，蒲甘3天，其他时间都是在路途上，边走边看、边画边拍缅甸的民俗风貌，也是一件乐事。■

2013年7月13日，由昆明飞往仰光，7月23日，由仰光返回昆明。

大金塔 (Shwedagon Pagoda)